

ПОПЪ ВАЛЬКОЛОУСКИ
ПОПЪ ІАКО ТАШАНИКИ ·
ТАШИСКИ ИВА^п
ХР[И]ЦЬ ЗУСКИ ·
ЛЕНОВСКИ · СИМКО ПОПЪ

[pagina 2]

КЛЕНУ[В]СКОГО ВАСИЛА ·
ПОЛЃСКИ ЮРКО ·
ПАСЬЦЬКИ · ИВА^п ·
РАКУ[В]СКИ ФЕДО^о
РЕМЬЦЬКІ · МАФЕ^п
ТУСИЧАСКИ ВАСІ^п
РОСТУЦКИ ПАВЕ^п
ГАСТОВИЦЬКЫ ГРЕГОРІЙ^п
КОЛОНИЦЬКЪ ПАВЕЛЬ ·
ПОПЪ МАФЕИ ·
СЕМИОНЪ СТУ[...]ИКИ^п
МАДЕТЕ(*sic*) ГРЕЦЬ(*sic*)
УЛЕНЬСАС ПАВЕЛЬ
ИВА^п
ВАСИЛИИ ·
ИГНАТІЙ^п
ПЕТРЬ
ВАСИЛІЙ^п
АНЪДРЕИ ПДЪ УРЕХДСКІЙ^п
АЦЬКО МУХАНИ^п
ВАСИЛІ^п
ФЕУДО^о ПОЛЃЦЬКЫ^п
ПЕТРО ПУХОЦЬКЫ^п
СТАТЬКО

АНЪТОНІЕ КРАНОВРОСКИ^п
ГРЕГАСКИ ПДЪ^п
ДЕМІАЙ^п ПОПЪ
АНЪТОНІИ ПДЪ БОРДСКИ^п
АЛЕЖЕИ БЕЛИКОВЕРЕЗЬНИЦЬКЫ^п
МАКА^п ПДЪ^п

Микола̑ кнѣгинѣи̑ски̑

лѹка

гри̑гори̑и̑

по̑ фео̑до̑

попъ̑ василь̑

попъ̑ фео̑доръ̑ .

по[пъ̑] иванъ̑

попъ̑ иванъ̑ .

по̑пъ̑ иванъ̑ .

попъ̑ хри̑сто̑сѣ̑ .

попъ̑ ѡ̑цовъ̑

попъ̑ че̑ви[н]ски̑и̑

попъ̑ радо̑вани̑ .

иванъ̑ през̑ни̑

иванъ̑ .

хо̑ма . вала̑шовецъ̑

а[н]дре̑ . вѡ̑бла̑

иванъ̑ ꙗ̑ ѡ̑бли̑

иванъ̑

я̑ковъ̑ .

иванъ̑ зѡ̑лѣ̑тски̑и̑

се̑ми̑ѡ̑ вѡ̑дра̑ски̑и̑

сте̑фа̑ га̑вѡ̑ръски̑и̑

иѡ̑а̑ вѡ̑роски̑и̑

ни̑кола̑ во̑лицъ̑ки̑и̑

сте̑фа̑ за̑вы̑си̑ски̑и̑

ге̑ѡ̑ръги̑ ин̑ѡ̑ски̑и̑

ан̑дре̑и̑ гра̑вѡ̑ски̑и̑

ге̑ѡ̑ги̑ сѡ̑шански̑и̑ .

Prepis:

Nos infra scripti, nostro et Successoru[m] nostroru[m] nomine fatemur, quod nos Ill[ustrisstrissimu]m et R[everendissimu]m D[ominum]. [Dominum]. Georgium Jakusith etc Ep[iscopu]m Agrien[sem] etc eiusq[ue] Legitimos Successores in Ep[iscopatu] Agrien[si], pro ueris et legitimis nostris Ep[iscopis], Ordinarijs, Praelatis, et Dioecesanis agnoscentes, ei uel ijs omnem debitum honorem et ob[edi]entiam, quantum iurisdictio Sp[irit]ualis et Eccl[esi]astica[llis] ipsius, uel eor[um] requirit, fide etia[m] ac iuramento mediante, promittimus et spondemus. Nullum etia[m] pro Ordinario n[ost]ro, Epp[iscop]o aliu[m] praeter

dictu, uel dictos Ill[ustrissimu]m et R[everendissimu]m Epp[iscopu]m uel Epp[iscop]os habentes, quam diu in eiusdem uel eorundem Dioecesi permanserimus. et nullo praeterea sine eiusdem, uel eorundem consensu, ratihabitione, dimissiorialibus Ordinem ullum Sacru[m] suscipere Parochias mutare, uel quippiam agere, quod ipsius iurisdictioni contraueniret attentabimus. Eos etiam Superiores nostros Subordinatos sine Suffraganeos, Vicarios, siue Archidiaconos, quos id[em] praefatus Ill[ustrissi]mus et R[everendissi]m[us] Epp[iscopu]s uel Successores nobis proposuerint, pro ueris et legitimis Superioribus habituros fide nostra Christiana interueniente spondemus. In cuius rei maiorem firmitatem ac robur has manus n[ost]rae subscriptione et Sigillo munitas N[ost]ras dedimus. Vnguarini die 24 Apr[ilis]. Anno 1646.

[Nasledujú podpisy signatárov]

Preklad:

My, nižšie podpísaní, konáme v mene svojom a našich nástupcov, že uznávajúc najosvietenejšieho a najdôstojnejšieho pána, pána Juraja Jakušiča atď., jágerského biskupa atď., a jeho zákonitých nástupcov v Jágerskom biskupstve za našich pravých a zákonitých biskupov, ordinárov, prelátov a diecézanov, jemu alebo im všetkým, a to prostredníctvom vyznania viery aj prísahy sľubujeme a prisaháme povinnú úctu a poslušnosť, ako aj samu duchovnú a cirkevnú jurisdikciu alebo takú, ktorá im prináleží. Tiež nepovažujeme za nášho ordinára žiadneho iného biskupa okrem spomenutého alebo spomenutých čiže najosvietenejšieho a najdôstojnejšieho biskupa alebo biskupov, pokiaľ pretrváme v jeho alebo ich diecézach. A budeme dbať, aby sme bez súhlasu, dovolenia, prepustenia spomenutého biskupa alebo biskupov neprijali nijaké svätenie, zmenu farnosti, alebo konali čokoľvek, čo by protirečilo samej jurisdikcii. Vyznaním našej kresťanskej viery sľubujeme, že tiež budeme považovať za našich predstavených tých podriadených sufragánov, vikárov čiže archidiakonov, ktorých ten istý spomenutý najosvietenejší a najdôstojnejší biskup alebo nasledovníci nám predložia ako pravých a zákonitých predstavených. Na väčšie potvrdenie a posilnenie tejto veci prikladáme tieto naše vlastnoručné podpisy a našu pečať. V Užhorode 24. apríla 1646.

[Nasledujú podpisy signatárov]